



**Esp. kodea:** 2012RBAR0014  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2012 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2012/03/27

## 2.2. ERROTULUAK, IRUDI KORPORATIBOA ETA WEB GUNEA EUSKARAZ JARTZEN DITUZTEN ENTITATEEI DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ESPEZIFIKOAK.

## 2.2. BASES ESPECÍFICAS DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A ENTIDADES QUE PONEN EN EUSKERA SUS RÓTULOS, IMAGEN CORPORATIVA Y SITIO WEB.

### 1. Xedea.

Deialdi honen xedea da 2012. urtean bere egoitzetako errotuluak, irudi korporatiboa eta web orria euskaraz oso-osorik edo ele bietan jartzen dituzten entitateei dirulaguntzak emateko baldintzak arautzea.

### 1. Objeto

Es objeto de la presente convocatoria la regulación de las condiciones de concesión de subvenciones a entidades que, durante el ejercicio de 2012, ponen en euskera, íntegramente o bilingüe, los rótulos de sus sedes, su imagen corporativa o su sitio web.

### 2. Onuradunak.

Oinarri hauen bidez arautzen diren dirulaguntzak eskatu ditzakete helbide fiskala Arrasaten daukaten pertsona fisiko edo juridikoek, bai eta bere jarduera ekonomikoa Arrasateko udalerrian dauden lokaletan egiten dutenek ere.

### 2. Personas beneficiarias

Las subvenciones que se regulan a través de estas bases, podrán ser solicitadas por las personas físicas o jurídicas que tengan su domicilio fiscal en Arrasate, o bien desarrollen su actividad económica, en locales ubicados en el municipio de Arrasate.

Programa honetako aplikazio eremutik kanpo daude:

Quedan excluidas del ámbito de aplicación del presente programa los siguientes supuestos:

a) Helburua euskara normalizatzea duten entitateak, hau da, euskara elkartek, euskaltegiak, ikastolak..., eta entitate publikoak.

a) Las entidades cuyo objeto sea la normalización del euskera –es decir, asociaciones de Euskera, euskaltegis, ikastolas,...- y las entidades públicas.

b) Enpresa handiak edo 50 langiletik gorako entitateak.

b) Las grandes empresas o entidades de más de 50 personas empleadas

c) Aurreko hizkian aipatzen diren enpresa edo entitatekoak diren enpresak, haien kapital soziala %50etik gorakoa denean.

c) Las empresas cuyo capital social pertenezca en más del 50% a las empresas o entidades citadas en la letra b).

### 3. Bete beharreko baldintzak.

Baldintza hauek bete behar dira dirulaguntza jasotzeko:

### 3. Requisitos a cumplir

Para la percepción de la subvención se deberán cumplir los siguientes requisitos:



**Esp. kodea:** 2012RBAR0014  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2012 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2012/03/27

**- Edozein kasutan eta kasu guztietarako:**

- a) Testua zuzen egongo da idatzita euskaraz.
- b) Dirulaguntza jaso behar duen ekintza 2012an egindakoa izango da.

**- Errotuluen eta irudi korporatiboaren kasuetan:**

- a) Ez edukitzea pertsonaren izen eta deitura bakarrik, kasu horretan ez baita emango ezelako dirulaguntzarik.
- b) Testua euskaraz bakarrik edo euskaraz eta gaztelaniaz izatea.

**- Web guneen kasuetan:**

- a) Arrasate herrian izatea helbide fiskala.
- b) Web gunea euskaraz bakarrik edota euskaraz eta beste hizkuntza batean/batzuetan edukitzea. Hainbat hizkuntzatan dagoenean, euskarazko testuaren portzentaia gainerako hizkuntzen antzekoa izango da, behintzat.

**4. Aurkeztu beharreko agiriak.**

Eskabidearekin batera, agiri hauek aurkeztu behar ditu eskatzaileak:

**- Edozein kasutan eta kasu guztietan:**

- a) Egindako gastuen jatorrizko fakturak.
- b) Oinarri-arau orokorretako 7. artikuluan datorren moduan, egiaztatzea egunean dituela Administrazioako zerga obligazioak.

**- En cualquier caso y para todos los supuestos:**

- a) El texto en euskera deberá estar redactado correctamente.
- b) La actividad objeto de la subvención deberá haber sido realizada dentro del ejercicio 2012.

**- Para los supuestos de rótulos e imagen corporativa:**

- a) No contener únicamente el nombre y apellido de la persona, dado que en dicho supuesto no se concederá ningún tipo de subvención.
- b) Tener el texto únicamente en euskera o bien en euskera y en castellano.

**- Para los supuestos de sitios web:**

- a) Tener el domicilio fiscal en Arrasate.
- b) Tener la página web únicamente en euskera o bien en euskera y en algún/os otro/s idioma/s. En el supuesto de concurrencia de varios idiomas, el porcentaje de texto en euskera deberá ser, cuanto menos, similar al del resto de idiomas.

**4. Documentación a presentar**

Junto con el modelo de solicitud, la persona solicitante deberá presentar la siguiente documentación:

**- En cualquier caso y para todos los supuestos:**

- a) Facturas originales de los gastos realizados.
- b) Acreditar, de la forma prevista en el artículo 7 de las bases generales, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias frente a la Administración.



**Esp. kodea:** 2012RBAR0014  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2012 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2012/03/27

**- Errotuluen kasuetan:**

- a) Errotuluaren izena jasotzen duen agiria edo argazkia.
- b) Udalak emandako hirigintza lizentzia.

**- Irudi korporatiboaren kasuetan:**

- a) Entitateak egin edo berritutako elementu bakoitzaren ale bat.

**- Web guneen kasuetan:**

- a) Web gunearen helbidea.

**5. Eskabideak aurkezteko epea**

2012 urtean burututako ekintzen eskabideak abenduaren 31 baino lehenago aurkeztu behar dira. Hala ere, dirulaguntzaren xedea dena azaroaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egiten denean epea hilabete batean luzatuko da, 2013ko urtarrilaren 31ra arte. Ondorio horietarako, eta beste dokumentazio baten faltan, kontsideratuko da faktura egiteko eguna bat datorrela faktura emateko egunarekin.

**6. Izapidetzeaz arduratzen den Administrazio Unitatea.**

Euskararen administrazio unitateak izapidetuko ditu eskabideak.

**7. Eskabideak baloratzeko irizpideak.**

Entitate bakoitzari kontzeptu bakoitzeko behin bakarrik emango zaio dirulaguntza. Eman beharreko dirulaguntzak kalkulatzeko, irizpide hauek hartuko dira kontuan:

**- Para los supuestos de rótulos:**

- a) Documento o fotografía donde se recoge el nombre del rótulo
- b) La correspondiente licencia urbanística concedida por el Ayuntamiento.

**- Para los supuestos de imagen corporativa:**

- a) Un ejemplar de cada elemento elaborado o renovado por la entidad.

**- Para los supuestos de sitios web:**

- a) Dirección del sitio web.

**5. Plazo de presentación de solicitudes**

Las solicitudes de las acciones realizadas durante el año 2012 deberán ser presentadas antes del 31 de diciembre. Sin embargo cuando la acción objeto de subvención se realice entre el 1 de noviembre y el 31 de diciembre el plazo se amplía en 1 mes, hasta el 31 de enero de 2013. A estos efectos, y a falta de otra documentación, se considerará que la fecha de realización coincide con la fecha de emisión de la factura.

**6. Unidad Administrativa encargada de la tramitación**

Las solicitudes serán tramitadas por la unidad administrativa de Euskera

**7. Criterios de valoración de las solicitudes**

Solamente se concederá una subvención por concepto y entidad. Para el cálculo de las ayudas a conceder, se tendrán en cuenta los siguientes criterios:



**Esp. kodea:** 2012RBAR0014  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2012 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2012/03/27

### 7.1. Errotuluen kasuan

a) Errotulua euskaraz bakarrik doanean, kostuaren %50 izango da dirulaguntza, eta gehienez ere du 300 €-ko dirulaguntza izango.

b) Errotulua euskaraz eta gaztelaniaz doanean, kostuaren %25 izango da dirulaguntza, eta gehienez ere 150 €-ko dirulaguntza izango du. Edozelan ere, lehentasuna izango du euskarazko testuak, kokalekuari, neurriei edota intentsitateari buruz.

### 7.2. Irudi korporatiboaren kasuan.

#### 2.1. Kontzeptua:

Programa honetan aurreikusten diren dirulaguntzak aplikatzeko, irudi korporatiboaren elementutzat joko ditu Udalak:

- a) Gutunazalak
- b) Orri idazpurudunak.
- c) Bisita txartelak.
- d) Entitatea identifikatzeko zigilua.
- e) Albarana, fakturak...
- f) Ibilgailuak errotulatzea.

#### 2.2 Zenbatekoa:

a) Irudi korporatiboa euskaraz bakarrik doanean, kostuaren %50 izango da dirulaguntza, eta gehienez ere 120 €-ko dirulaguntza izango du.

### 7.1. Para los supuestos de rotulación.

a) En el supuesto de que el rótulo sea puesto íntegramente en euskera, la subvención será del 50% del coste, con un límite máximo de subvención de 300€.

b) En el supuesto de que el rótulo sea puesto en euskera y castellano, la subvención será del 25% del coste, con un límite máximo de 150€. En cualquier caso, se deberá dar prioridad al texto en euskera, respecto a la ubicación, medidas o bien intensidad.

### 7.2. Para los supuestos de imagen corporativa.

#### 2.1 Concepto:

De cara a la aplicación de las ayudas previstas en el presente programa, el Ayuntamiento considerará como elementos de la imagen corporativa los siguientes:

- a) Sobres
- b) Hojas con membrete.
- c) Tarjetas de visita.
- d) Sello de identificación de la entidad.
- e) Albarán, facturas...
- f) Rotulación de vehículos.

#### 2.2 Cuantía:

a) En el supuesto de que la imagen corporativa sea impresa íntegramente en euskera, la subvención será del 50% del coste, con un límite máximo de subvención será de 120€.



**Esp. kodea:** 2012RBAR0014  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2012 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2012/03/27

b) Irudi korporatiboa euskaraz eta gaztelaniaz doanean, dirulaguntza izango da kostuaren %25, eta gehienez ere izango du 60 €-ko dirulaguntza.

b) En el supuesto de que la imagen corporativa sea impresa en euskera y castellano, la subvención será del 25% del coste, con un límite máximo de subvención será de 60€.

### 7.3. Web guneen kasuetan

a) Web orria euskaraz bakarrik eginez gero, kostuaren %50 izango da dirulaguntza, eta gehienez ere 450 €-ko dirulaguntza izango du.

### 7.3. Para los supuestos de sitios web

a) En el supuesto de confeccionar la página web íntegramente en euskera, la subvención será del 50% del coste, con un límite máximo de 450€.

b) Web orria euskaraz eta gaztelaniaz eginez gero edota euskaraz eta beste hizkuntza batean, kostuaren %40 izango da dirulaguntza, eta gehienez ere 300 €-ko dirulaguntza izango du.

b) En el supuesto de confeccionar la página en euskera y castellano o bien en euskera y otro/s idioma/s, la subvención será del 40% del coste, con un límite máximo de 300€.

## 8. Aurrekontua.

Programa honen bidez deitutako dirulaguntzen zenbatekoa 3.000 €, eta finantzatuko da “1.10.00.471.455.01.00 – EBPN-ko dirulaguntzak” kontu sailaren kontura.

## 8. Presupuesto.

El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 3.000 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria “1.10.00.471.455.01.00 - Subvenciones EBPN”.

Aurrekontuaren kopurua iritsiko ez balitz dirulaguntza jasotzeko eskubidea duten eskabide guztiak betetzeko, handitu egingo da kopuru hori, udal aurrekontuak betetzeko oinarri-arauetan aurreikusitako kredituak aldatzeko mekanismoen bidez.

Si la dotación presupuestaria no alcanzara a cubrir el total de solicitudes con derecho a ayuda, se procederá, a través de los mecanismos de modificación de créditos previstos en las bases de ejecución del Presupuesto Municipal, a su oportuna ampliación.

## 9. Dirulaguntzak justifikatzea

Oinarri-arau espezifiko hauetako 4. artikuluan eskatzen diren agirien bidez justifikatuko dira dirulaguntzak; dirulaguntza eskabidearekin batera aurkeztu beharreko agiriak dira.

## 9. Justificación de las subvenciones

Las subvenciones serán justificadas mediante los documentos requeridos en el artículo 4 de las presentes bases específicas, a presentar conjuntamente con la solicitud de subvención.



---

**Esp. kodea:** 2012RBAR0014  
**Titularra:** OGASUN BATZORDEA

**Gaia:** 2012 urteko dirulaguntza deialdia  
**Hasiera data:** 2012/03/27

---

#### 10. Ordainketa

Dirulaguntza ordainketa bakar baten bidez emango da, justifikatu eta gero, behin dirulaguntza ematea erabaki eta gehienez hil bateko epean.

#### 11. Klausula gehigarria

Oinarri espezifikoko hauean jasotzen ez diren gai guztietan oinarri orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.

Halaber, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoari atxikiko zaio.

#### 10. Pago

La subvención será abonada, previa justificación, en un único pago, en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del acuerdo de concesión.

#### 11. Cláusula adicional

En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en las bases generales de la convocatoria.

Asimismo, regirán la Ordenanza Municipal de Subvenciones y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.